

## EN INSTRUCTIONS FOR USE

- ! WARNING !**
- This product is for rock climbing and mountaineering and is designed to protect the climber from a fall from a height. These activities are inherently dangerous and entail a risk of **SERIOUS INJURY and/or DEATH**.
- It is your decision to practice rock climbing and mountaineering, so you are responsible for your own actions and decisions. Value your safety at all times, and weigh up your capabilities and the risks involved.
- It is imperative before using this product to read carefully and understand the following instructions and warnings, and familiarize yourself with its proper use.
- Any person using the equipment understands all risks and is responsible for any damages or injuries that may arise from its utilization. If you do not accept the responsibility, do not use the Totem Cam.
- The manufacturer, distributors and retailers of the Totem Cam explicitly disclaim any and all responsibility and liability (direct, indirect, incidental or other) for any death, injury or damage to any person or property that may arise in relation to the use of this product.

PAPE SA  
6 Rue du Général Auriant  
32412 COUREBOIE Cedex - FRANCE  
Notified body number 0282  
• **Serie number:** This is a 6 digit serial number beneath the guide  
YY: Production year - MM: Production month  
DD: Production day - UU: Exclusive number

### USING TOTEM CAMS

- Practice placing Totem Cams when you are still on the ground.
- It is not possible to cover all usage situations in these instructions. We strongly recommend to get qualified instruction.
- Pull the trigger to close the cam lobes and insert the Totem Cam in the crack, lobe first. Release the trigger until the cam lobes make contact with the rock face. It is best for the cam lobes to work at least between 50% of their expansion range (see **figure 1**). Try to avoid closing them completely, as you will find it difficult to get them out afterwards.
- Ensure that all the cam lobes make good contact against the rock face, and that the crack beneath the contact does not open (see **figure 2**).
- The Totem Cam works on friction between the rock face and the cam lobes, and any loose shale, dirt, ice or moisture can reduce friction and cause the Totem Cam to slip out the crack.
- Giving a tug in the expected loading direction can contribute to opening the cam lobes completely, properly securing the Totem Cam.
- The Operational Range is the range of widths in which the holding strength is at least equivalent to the minimum holding strength marked on the Totem Cam. The Operational Range for each size extends from



- completely closed cam lobes to the upper Operational Range limit referred in the Specifications Table.
- Do not use the Totem Cam with the cam lobes near to fully open. Any movement in the rope can change the position of the Totem Cam and it could fall. Use another larger Totem Cam.
  - Align the Totem Cam with the expected loading force (see **figure 3**).
  - Do not use the Totem Cam in shallow cracks, where the Totem Cam body can not be properly aligned with the expected load (see **figure 4**). The strength is lower in this situation, and also the device could slip out.
  - Totem Cam cannot function as passive protection, and must not be used as shown in **figure 5**.
  - Use a carabiner to attach the rope to the Totem Cam, as shown in **figure 6** **figure 7**. Never use the device as shown in **figures 8** **9** **10** and **11**.
  - Attaching a carabiner at a point where the sling is supported, will load one part of cam lobes only (see **figure 12**). Do not use Totem Cam in this way to protect against fall. This reduces its stability and halves its strength. Placements involving only half of the lobes can lead to support body weight in some cold climbing situations.
  - Exercise caution with cracks created by loose rocks. The Totem Cam multiplies its pulling force against the walls of the crack. This can lead the device to fall or make the rock fall or break.
  - Do not position the Totem Cam at the edge of the crack, especially on weak rocks.
  - The Totem Cam wire ropes or sling can be damaged if they are loaded across sharp edges of rock. Sharp edges should be avoided if possible.
  - Do not rely your life on one piece of protection. If failure of the piece of protection would entail a dangerous fall, double the protection.
  - A climbing fall situation can lead to forces greater than the Totem Cam's strength. To reduce this risk, use dynamic belay, shock absorbers and avoid excessive friction between rope and protection. Use the device especially at the beginning of the pitch and with the smallest Totem Cams.
  - A heavy fall can damage the plastic at the sling attachment points. Ensure that the Totem Cam is safe to use, check **MAINTENANCE AND CARE**.

### MAINTENANCE AND CARE

- Always check the wire ropes for damage before and after each use. Slightly bent wire ropes are still safe, and you can straighten them manually. If the loading wire ropes are knicked or frayed, you must replace the Totem Cam immediately.
- The Totem Cam can still be used even if the straight plastic tubes protecting the wire ropes are damaged. However, if the damaged plastic is at the sling attachment points, ensure that the inner wire rope is not visible. If this is the case, the Totem Cam must be replaced.
- If the webbing of a sling is frayed, melted, torn, or is older than 5 years, the sling must be replaced. We offer a resling service for Totem Cams. Warning: Dyneema has the melting point of 140°C and low friction coefficient (slipperiness).
- Replace weakened springs that can compromise the stability of the placed Totem Cam or springs that are severely deformed.
- If your Totem Cam has sticky action, there are several ways to attempt to improve it. Try the solutions below, **CLEANING** point included:
- Faulty positioning of the loading wire ropes on the cam lobes. This occurs only rarely, and does not compromise the strength of the device. The loading wire rope closer to the cam lobe providing edge, should go under the pin (see **figures 12** and **14**). If any of the loading wire ropes on your Totem Cam is twisted as shown in **figure 14**, untwist the wire rope manually.
- Check if any of the springs are attempting to pass through the guide. This can result from a severe transversal load (see **figure 4**). In this case, manually pull down on the spring to separate it from the guide. Then release the spring. Replaced the springs that can not be unlocked.
- Straighten the section of the charging cables between the bottom of the guide and the swagged length (the section covered by the springs).
- Straighten manually any bent trigger wire rope or replace it. Trigger wire ropes can be replaced with polyamide or polyethylene tubes and ferris con. However, we recommend you using our trigger wire rope replacement service.
- **CLEANING:** Clean the Totem Cam regularly and every time they are used near the sea. Place the trigger under a jet of tepid water and pull it repeatedly. Repeat the operation with the axle and spring zones if necessary. Dry the Totem Cam completely, avoid direct sunlight and do not use heat sources. Use a watery wax tube solution to lubricate the axle and spring zones after washing and wipe away excess.
- **TRANSPORT AND STORAGE**
- We recommend you carry Totem Cams at the top of your bag, to prevent any undesirable bending of wire ropes, springs and cam lobes.
- Totem Cams should only be stored while completely dry, in a dark ventilated clean, chemically neutral environment, well away from heat sources, high humidity and any type of corrosive agent.
- Totem MT provides repair service in some components of the Totem Cam, more information available on [www.totemmt.com](http://www.totemmt.com)

### DO NOT USE A TOTEM CAM IF:

- The loading cables are knicked or frayed. Retire the Totem Cam.
- The cams have been damaged in a fall. Retire the Totem Cam.
- The plastic section at the sling supporting point is damaged, making the inner wire rope visible. Retire the Totem Cam.



- The axle or spring is bent. Retire the Totem Cam.
- The cam lobes are so worn, that trigger wire rope supporting hole is damaged. Retire the Totem Cam.
- The springs are weakened or severely deformed. Replace the springs of the Totem Cam.
- The sling is frayed, melted, torn, or is older than 5 years. Replace the sling of the Totem Cam.
- Trigger wire ropes are knicked or frayed. Replace the wire ropes of the Totem Cam.
- The Totem Cam's estimated lifespan is 5 years from its first usage to the middle component (it can be replaced). The maximum lifespan of the metal components is not limited by age.

### QUALITY & CERTIFICATION

- Totem Cam is certified under Regulation (EU) 2016/425 and meets the EN12276:2013 standard. Find our EU declaration on: [https://www.totemmt.com/documents/EU\\_declaration\\_of\\_conformity\\_TotemCam.pdf](https://www.totemmt.com/documents/EU_declaration_of_conformity_TotemCam.pdf)
- Each Totem Cam is tensile-tested to 60% of its rated strength. In this way the wire ropes supported on cam lobes are lightened and formed to the necessary shape. If your new Totem Cam has smooth action and proper operation, it has been unequivocally tensile-tested.
- Each Totem Cam has an exclusive serial number beneath the guide. The first four digits show the year (YY) and month (MM) of manufacture. We use this code to ensure the traceability of all Totem Cam parts so we know the material batch used for each part in your Totem Cam and the related test results.

### WARRANTY

- Totem MT products are warranted to the original retail purchaser as free from material and workmanship flaws for a period of three years from production. The product will be replaced without charge if, following our inspection, no misuse or alteration is detected. Totem MT offers no other warranty either expressed or implied.

### MARKING

- **! 125: Serie reference. The number means the approximate covered crack width in inches at 33% of expansion range (1.25 given as an example).**

- **! 130N: Rated strength (130N given as an example).**
- **CE 0082: CE is the conformity of European PPE regulation and 0082 is the notified body in charge of control production.**

**Notified body for EU type examination:**  
APAVE SA  
6 Rue du Général Auriant  
32412 COUREBOIE Cedex - FRANCE  
Notified body number 0282  
• **Serie number:** This is a 6 digit serial number beneath the guide  
YY: Production year - MM: Production month  
DD: Production day - UU: Exclusive number

### DE DE BEDIENTUNGSANLEITUNG

## ! WARNING !

- Dieses Produkt ist zum Felsklettern und Bergsteigen bestimmt und ist den Kletterer bei einem Sturz aus der Höhe schützen. Diese Aktivitäten sind von Natur aus gefährlich und bergen das Risiko **SCHWERER VERLETZUNGEN** und/oder des **TODES**.
- Es ist Ihre Entscheidung, Felsklettern und Bergsteigen zu betreiben. Sie sind also für Ihre eigenen Handlungen und Entscheidungen verantwortlich. Legen Sie stets Wert auf Ihre Sicherheit und wägen Sie Ihre Fähigkeiten und die damit verbundenen Risiken ab.
- Lesen Sie vor der Verwendung dieses Produkts unbedingt die folgenden Anweisungen und Warnungen sorgfältig durch, und machen Sie sich mit der ordnungsgemäßen Verwendung vertraut.
- Jede Person, die dieses Gerät verwendet, übernimmt alle Risiken und die volle Verantwortung für etwaige Schäden oder Verletzungen, die durch die Verwendung entstehen können. Wenn Sie diese Verantwortung nicht akzeptieren, dürfen Sie das Totem Cam nicht verwenden.
- Hersteller, Distributoren und Einzelhändler der Totem Cam lehnen ausdrücklich jegliche Verantwortung und Haftung (direkt, indirekt, zufällig oder anderweitig für Todesfälle, Verletzungen oder Schäden an Personen oder Eigentum) ab, die im Zusammenhang mit der Verwendung dieses Produkts entstehen können.



- Üben Sie die Verwendung von Totem Cams noch auf dem Boden.
- Es ist nicht möglich, alle Anwendungssituationen in dieser Anleitung abzudecken. Wir empfehlen dringend, eine qualifizierte Einweisung in Anspruch zu nehmen.
- Zielen Sie an der Fixierung, um die beiden der Klemme zu folgen und, und setzen Sie das Totem Cam dicht an den Backen nach vorne in die Spalte. Lösen Sie die Fixierung, damit die Backen der Klemme mit dem Felsen in Kontakt kommen können. Die Backen der Klemme können am besten greifen, wenn sie weniger als zur Hälfte ausgesetzt werden können. (Siehe **Abbildung 1**). Vermeiden Sie es, sie vollständig zu schließen, da Sie sie danach nur schwer wieder lösen können.
- Stellen Sie sicher, dass alle Backen der Klemme gut im Felsen anliegen und dass sich die Spalte unter der Kontakstelle nicht öffnet (siehe **Abbildung 2**).
- Das Totem Cam funktioniert durch Reibung zwischen der Felswand und den Backen. Loose Steine, Schmutz, Eis oder Feuchtigkeit können die Reibung verringern und dazu führen, dass das Totem Cam aus dem Riss rutscht.
- Ein Ruck in die Lastsicherung kann helfen, die Backen der Klemme komplett zu öffnen und so das Totem Cam zu sichern.

- Der Einsatzbereich ist der Bereich, in dem die Hallekraft mindestens dem der auf dem Totem Cam markierten minimalen Hallekraft entspricht. Der Einsatzbereich für jede Größe richtet sich nach dem geschlossenen Backen bis zur oberen Grenze des Einsatzbereiches, wie in der entsprechenden Tabelle angegeben.
- Setzen Sie das Totem Cam nicht so ein, dass die Backen der Klemme fast vollständig geöffnet sind. Jede Bewegung am Sel kann die Lage des Totem Cam verändern und dazu führen, dass es herausfällt. Verwenden Sie in diesem Fall ein größeres Totem Cam.
- Richten Sie das Totem Cam in Richtung der erwarteten Belastung aus (siehe **Abbildung 3**).
- Setzen Sie das Totem Cam nicht in flachen Spalten ein, in denen der Körper des Totem Cam nicht richtig gemäß der erwarteten Last ausgerichtet werden kann (siehe **Abbildung 4**). Die Kraft ist in dieser Situation geringer und das Gerät kann herausrutschen.
- Die Totem Cam kann nicht als passive Sicherung dienen und darf nicht eingesetzt werden wie in **Abbildung 5** gezeigt.

- Hängen Sie das Seil mit einem Karabiner an das Totem Cam, wie in **Abbildung 6** bzw. **Abbildung 7** gezeigt. Verwenden Sie das Gerät niemals wie in den **Abbildungen 8** **9** **10** und **11** gezeigt.
- Das Anbringen eines Karabiners an einem Punkt, an dem die Schlinge gestützt wird, belastet nur ein Backenpaar (siehe **Abbildung 12**). Verwenden Sie das Totem Cam nicht auf diese Weise zum Schutz vor Stützen. Dadurch verringert sich die Stabilität und die Festigkeit wird halbiert. Ein Einsatz, bei dem nur die Hälfte der Backen zum Tragen kommt, kann helfen, das Körpergewicht in bestimmten Situationen als Kletterhilfe zu tragen.
- Seien Sie vorsichtig bei Rissen, die durch lose Steine entstehen. Das Totem Cam vervielfacht ihre Zugkraft gegen die Spaltenwände. Dies kann zum Ausfall der Vorrichtung oder zum Herabfallen bzw. Zerschneiden des Seils führen.
- Das Totem Cam nicht an den Rand einer Spalte setzen, insbesondere wenn der Fels schwächer ist.
- Die Drahtseile oder Schlinge des Totem Cam können beschädigt werden, wenn sie über scharfen Felskanten belastet werden. Scharfe Kanten sollten möglichst vermeiden werden.
- Vertrauen Sie Ihr Leben nicht einer einzigen Sicherung an. Wenn das Versagen der Sicherung einen gefährlichen Sturz zur Folge hätte, verpacken Sie die Sicherung.
- Ein Absturz beim Klettern kann Kräfte verursachen, die größer sind als die Festigkeit des Totem Cam. Ein Totem Cam zu verringern, verwenden Sie dynamische Sicherungsmittel und Stützanker und vermeiden Sie übermäßige Reibung zwischen Seil und Fels. Besondere Vorsicht ist bei Beginn des Anstiegs und mit den kleinsten Totem Cams geboten.

- Ein schwerer Sturz kann den Kunststoff an den Befestigungspunkten der Schlingen beschädigen. Stellen Sie sicher, dass das Totem Cam sicher verwendet werden kann, und lesen Sie den Abschnitt **WARTUNG UND PFLEGE**.
- Prüfen Sie vor und nach jedem Einsatz die Drahtseile immer auf Schäden. Eine geringfügige Biegung der Drahtseile ist sicher und es besteht die Möglichkeit, sie von Hand geradezubiegen. Sind die Last tragenden Drahtseile abgenutzt oder durchgeschnitten, ist das Totem Cam unbrauchbar zu ersetzen.
- Das Totem Cam kann immer noch verwendet werden, selbst wenn die geraden Plastikschläuche zum Schutz der Drahtseile beschädigt sind. Befindet sich der beschädigte Kunststoff jedoch an den Befestigungspunkten der Schlingen, ist es darauf zu achten, dass die innere Drahtseil nicht sichtbar ist. Ist dies der Fall, muss das Totem Cam ausgetauscht werden.
- Ist der Gurtstoff oder eine Narte durchgeschnitten, geschmolzen, verformt oder älter als 5 Jahre, so muss die Schlinge ausgetauscht werden. Wir bieten einen Austauschservice für Totem Cams an. Achtung: Dyneema hat einen Schmelzpunkt von 140 °C und einen niedrigen Reibungskoeffizienten (Rutschgefahr).
- Ersetzen Sie geschwächte Federn, die die Stabilität des platzierten Totem Cam beeinträchtigen können.

- **WARTUNG UND PFLEGE**
- Prüfen Sie vor und nach jedem Einsatz die Drahtseile immer auf Schäden. Eine geringfügige Biegung der Drahtseile ist sicher und es besteht die Möglichkeit, sie von Hand geradezubiegen. Sind die Last tragenden Drahtseile abgenutzt oder durchgeschnitten, ist das Totem Cam unbrauchbar zu ersetzen.
- Das Totem Cam kann immer noch verwendet werden, selbst wenn die geraden Plastikschläuche zum Schutz der Drahtseile beschädigt sind. Befindet sich der beschädigte Kunststoff jedoch an den Befestigungspunkten der Schlingen, ist es darauf zu achten, dass die innere Drahtseil nicht sichtbar ist. Ist dies der Fall, muss das Totem Cam ausgetauscht werden.

- Ist der Gurtstoff oder eine Narte durchgeschnitten, geschmolzen, verformt oder älter als 5 Jahre, so muss die Schlinge ausgetauscht werden. Wir bieten einen Austauschservice für Totem Cams an. Achtung: Dyneema hat einen Schmelzpunkt von 140 °C und einen niedrigen Reibungskoeffizienten (Rutschgefahr).
- Ersetzen Sie geschwächte Federn, die die Stabilität des platzierten Totem Cam beeinträchtigen können.



- Totem MT bietet Reparaturservice für einige Komponenten des Totem Cam an, weitere Informationen finden Sie unter [www.totemmt.com](http://www.totemmt.com)

### VERWENDEN SIE DAS TOTEM CAM NICHT, WENN:

- Die Last tragenden Kabel abgenutzt oder durchgeschnitten sind. Nutzen Sie das Totem Cam nicht.
- Die Backenklammern bei einem Sturz beschädigt wurden. Nutzen Sie das Totem Cam nicht.
- Der Kunststoffabschnitt am Schlingeneinführungspunkt beschädigt ist, so dass das innere Drahtseil sichtbar ist. Nutzen Sie das Totem Cam nicht.
- Die Achse oder der Schaft verbogen ist. Nutzen Sie das Totem Cam nicht.
- Die Backen der Klemme verschlissen sind, so dass das Hallekraft des fixierenden Drahtseils beschädigt ist. Nutzen Sie das Totem Cam nicht.
- Die Federn geschädigt oder stark verformt sind. Ersetzen Sie die Federn des Totem Cam.
- Die Schlinge ausgefranst, geschmolzen, zerissen oder älter als 5 Jahre ist. Ersetzen Sie die Schlinge des Totem Cam.
- Fixierungsdrahtseile abgenutzt oder durchgeschnitten sind. Ersetzen Sie die Drahtseile des Totem Cam.
- Die erwartete Nutzungsdauer des Totem Cam beträgt 5 Jahre ab dem ersten Einsatz aufgrund der Teilkomponenten (sie kann ausgetauscht werden). Die maximale Lebensdauer der Metallkomponenten wird nicht durch das Alter begrenzt.

### QUALITÄT & ZERTIFIZIERUNG

- Totem Cam ist gemäß der Verordnung (EU) 2016/425 zertifiziert und erfüllt die Norm EN12276:2013. Unsere EU-Konformitätserklärung finden Sie unter: [https://www.totemmt.com/documents/EU\\_declaration\\_of\\_conformity\\_TotemCam.pdf](https://www.totemmt.com/documents/EU_declaration_of_conformity_TotemCam.pdf)
- Jedes Totem Cam wurde bis zu 60 % der zugewiesenen Festigkeit auf Zug getestet. Auf diese Weise werden die an den Backen der Klemme befestigten Drahtseile gespannt und in die richtige Form gebracht. Ist Ihr neues Totem Cam leichtgängig und funktionstüchtig es einwandfrei, wurde es eindeutig auf Zug getestet.
- Jedes Totem Cam ist unter der Führung mit einer einmaligen Seriennummer versehen. Die ersten vier Ziffern zeigen das Herstellungsjahr (YY) und den Monat (MM) an. Anhand dieses Codes können wir die Rückverfolgbarkeit aller Teile des Totem Cam gewährleisten und das Materialserien, das für jeden Teil des Totem Cams verwendet wurde, sowie die auf dem ressort angestrichen.



### GARANTIE

- Für Totem MT-Produkte wird dem ursprünglichen Einzelhändler/Verkäufer für einen Zeitraum von drei Jahren ab Kaufdatum eine Garantie auf Material- und Verarbeitungsfähigkeit gewährt. Wenn wir bei unserer Prüfung feststellen, dass das Produkt weder unsachgemäß verwendet noch verändert wurde, wird es kostenlos ersetzt. Totem MT bietet weder ausdrücklich noch stillschweigend weitere Garantien an.

### KENNZEICHNUNG

Totem : Logo und Handelszeichen.  
1.25: Größenangabe. Die Ziffer ist die ungefähre abgedeckte Spaltenbreite in Zoll bei 33% Ausdehnungsleistung (1.25 given as Beispiel).

- **! 125: Größenangabe. Die Ziffer ist die ungefähre abgedeckte Spaltenbreite in Zoll bei 33% Ausdehnungsleistung (1.25 given as Beispiel).**
- **! 130N: Nennstärke (130 N ist ein Beispiel).**
- **CE 0082: CE steht für die Konformität mit der europäischen PSA-Verordnung und 0082 ist die benannte Stelle, die für die Produktionskontrolle zuständig ist.**

**Benannte Stelle für EU-Baumusterprüfung:**  
APAVE SA  
6 Rue du Général Auriant  
32412 COUREBOIE Cedex - FRANKREICH  
Benannte Stelle für 0082  
• **Seriennummer:** Unter der Führung befindet sich eine 8-stellige Seriennummer.  
YY: Produktionsjahr - MM: Produktionsmonat  
DD: Produktionsjahr - UU: Exklusive Zahl

### FR NOTICE D'UTILISATION

## ! AVERTISSEMENT !

- Ce produit est destiné à l'escalade et à l'alpinisme et est conçu pour protéger le grimpeur des chutes de hauteur. Ces activités sont intrinsèquement dangereuses et comportent un risque de **BLESSURE GRAVE** et/ou de **MORT**.
- Étant donné que la pratique de l'escalade ou de l'alpinisme relève d'un choix personnel, vous êtes responsable de vos propres actes et de la sécurité de votre matériel. Évaluez toujours vos capacités et les risques encourus.

- Avant d'utiliser ce produit, il est impératif de lire attentivement et de comprendre les instructions et avertissements suivants, et de vous familiariser avec son utilisation appropriée.
- Toute personne utilisant cet équipement assume tous les risques ainsi que l'entière responsabilité de tout dommage ou blessure pouvant résulter de son utilisation. Si vous n'acceptez pas cette responsabilité, n'utilisez pas le Totem Cam.
- Le fabricant, les distributeurs et les détaillants du Totem Cam déclinent explicitement toute responsabilité (directe, indirecte, accessoire ou autre) en cas de décès, de blessure ou de dommage à une personne ou à un bien qui pourrait survenir suite à l'utilisation de ce produit.

### UTILISATION DU TOTEM CAM

- Entraînez-vous à positionner le Totem Cam lorsque vous êtes encore au sol.
- Il n'est pas possible de couvrir toutes les situations d'utilisation dans cette notice. Nous vous recommandons vivement de suivre une formation qualifiée.
- Appuyez sur la gâchette pour fermer les lobes du coincoeur et insérez le Totem Cam dans la fissure. Relâchez la gâchette pour permettre aux lobes du coincoeur de prendre contact avec la paroi rocheuse. Il est préférable que les lobes du coincoeur fonctionnent à moins de 50 % de leur pleine capacité (voir **dessin 1**). Essayez d'éviter de les fermer complètement, car vous aurez du mal à les ressortir ensuite.
- Assurez-vous que tous les lobes du coincoeur sont bien en contact avec la paroi rocheuse et que la fissure étudiée sous le point de contact ne s'ouvre pas (voir **dessin 2**).
- Le Totem Cam fonctionne sous l'effet de la friction de la paroi rocheuse et les lobes du coincoeur et tout schiste agrippé, saleté, glit ou humidité peut réduire la friction et entraîner le Totem Cam hors de la fissure. Le fait de tirer dans la direction de charge prévue peut contribuer à l'ouverture complète des lobes du coincoeur et à la fixation correcte du Totem Cam.
- La plage de fonctionnement est la plage de largeurs dans laquelle la force de maintien est au moins équivalente à la force de maintien minimale indiquée sur le Totem Cam. La plage de fonctionnement pour chaque taille des lobes du coincoeur complètement fermés est de 50 % de la largeur maximale de la plage de fonctionnement indiquée dans le tableau des spécifications.

- Utilisez pas le Totem Cam lorsque les lobes du coincoeur sont proches ou complètement ouverts. Tout mouvement de la sangle peut modifier la position du Totem Cam et celle-ci pourrait alors ne plus fonctionner. Utilisez un autre Totem Cam plus grand.
- Alignez le Totem Cam avec la force de charge prévue (voir **dessin 3**).



- N'utilisez pas le Totem Cam dans des fissures peu profondes dans lesquelles le corps du Totem Cam ne peut pas être correctement aligné sur la charge prévue (voir **dessin 4**). En effet, dans une telle situation, la résistance est moindre et le dispositif pourrait également glisser.
- Totem Cam ne peut pas fonctionner comme une protection passive et ne doit pas être utilisé comme indiqué sur le **dessin 5**.
- Utilisez un mousqueton pour fixer le corde sur le Totem Cam. Ne placez pas le Totem Cam sur une arête. Cette activité est à ség selv farlige og innebærer en risiko for **ALVORLIGE SKADER** og/eller **DØD**.
- Det er ditt eget valg å drive med fjellklatring og fjellfarting, så du er ansvarlig for dine egne handlinger og beslutninger. Sett alltid sikkerheten din høyt, og vurder kapasiteten din opp mot risikoen som er involvert.

- Les câbles métalliques ou l'élingue du Totem Cam peuvent être endommagés s'ils sont chargés sur des arêtes saillantes de la roche. Évitez les arêtes saillantes si possible.
- Ne risquez pas votre vie en comptant sur un seul élément de protection. Si la déhâcence de la pièce de protection entraîne une chute dangereuse, doublez la protection.
- Une chute en escalade peut entraîner des lancers supérieurs celles du Totem Cam. Pour réduire ce risque, utilisez un assauryg dynamique, des amortisseurs et évitez toute friction excessive entre la corde et la roche. I est conseillé de faire preuve de prudence au début de l'ascension et avec les plus petits Totem Cam.
- Une chute importante peut endommager le plastique au niveau des points de fixation de l'élingue. Assurez-vous que le Totem Cam peut être utilisé en toute sécurité et référez-vous à la section **MAINTENANCE ET ENTRETIEN**.

### MAINTENANCE ET ENTRETIEN

- Vérifiez toujours que les câbles métalliques ne sont pas endommagés avant et après chaque utilisation. Les câbles métalliques légèrement pliés restent sûrs, vous pouvez les redresser manuellement. Si les câbles métalliques sont gravement pliés, remplacez-les.

- Les câbles métalliques que sont tendus ou effilochés, remplacez immédiatement le Totem Cam.
- Le Totem Cam peut toujours être utilisé même si les tubes droits en plastique protégeant les câbles métalliques sont endommagés. Toutefois, si le plastique endommagé se trouve aux points de fixation de l'élingue, veuillez vous assurer que le câble interne n'est pas visible. Si tel est le cas, remplacez le Totem Cam.
- Si la sangle ou les coutures sont effilochées, fendues, déchirées ou ont plus de 5 ans, l'élingue doit être remplacée. Nous proposons un service de réparation des Totem Cam. Attention, le Dyneema a un point de fusion de 140°C et un faible coefficient de friction (glissance).
- Remplacez les ressorts affaiblis ou tordus compromettant la stabilité du Totem Cam lorsqu'il est placé, ou les ressorts fortement déformés.
- Si l'action de votre Totem Cam reste correcte, vous pouvez essayer de l'arrêter de plusieurs manières. Essayez les solutions ci-dessous, et référez-vous notamment à la section NETTOYAGE.
- Mévitez positionnement des câbles métalliques de charge sur les lobes du coincoeur. Cela ne se produit que rarement et ne compromet pas la résistance du dispositif. Le câble le plus proche du bord saillant du lobe du coincoeur doit passer sous la goupille (voir **dessins 13** et **14**). Si l'un des câbles métalliques de charge de votre Totem Cam est tordu comme illustré sur le **dessin 14**, vous pouvez le redresser manuellement.
- Vérifiez si l'un des ressorts tente de passer à travers le guide. Cela peut résulter d'une charge transversale importante (voir **dessin 4**). Dans ce cas, tirez manuellement le ressort pour le séparer du guide. Relâchez ensuite le ressort. Remplacez les ressorts si ils sont fortement déformés.
- Redressez la section des câbles de charge entre le bas du guide et la ligne emboute (la section recouverte par les ressorts).
- Redressez manuellement tout câble métallique de détachement légèrement tordu ou remplacé. Les câbles métalliques de détachement peuvent être remplacés par un tube en polyamide et en polyuréthane et par une corde de tenture. Cependant, nous vous recommandons de faire appel à notre service de remplacement de câbles métalliques.
- **NETTOYAGE** : Nettoyez le Totem Cam et chaque lisi qu'il est utilisé près de la mer. Placez la gâchette sous un jet d'eau tiède et appuyez dessus à plusieurs reprises. Répétez l'opération avec les zones d'axe et de ressort si nécessaire. Séchez complètement le Totem Cam. Répétez la lumière directe du soleil avec les rayons du soleil et les sources de chaleur. Utilisez une solution lubrifiante à base de cire aqueuse pour lubrifier les zones de l'axe et du ressort après le lavage, et retirez l'excédent.

- Vérifiez si l'un des ressorts tente de passer à travers le guide. Cela peut résulter d'une charge transversale importante (voir **dessin 4**). Dans ce cas, tirez manuellement le ressort pour le séparer du guide. Relâchez ensuite le ressort. Remplacez les ressorts si ils sont fortement déformés.
- Redressez la section des câbles de charge entre le bas du guide et la ligne emboute (la section recouverte par les ressorts).
- Redressez manuellement tout câble métallique de détachement légèrement tordu ou remplacé. Les câbles métalliques de détachement peuvent être remplacés par un tube en polyamide et en polyuréthane et par une corde de tenture. Cependant, nous vous recommandons de faire appel à notre service de remplacement de câbles métalliques.
- **NETTOYAGE** : Nettoyez le Totem Cam et chaque lisi qu'il est utilisé près de la mer. Placez la gâchette sous un jet d'eau tiède et appuyez dessus à plusieurs reprises. Répétez l'opération avec les zones d'axe et de ressort si nécessaire. Séchez complètement le Totem Cam. Répétez la lumière directe du soleil avec les rayons du soleil et les sources de chaleur. Utilisez une solution lubrifiante à base de cire aqueuse pour lubrifier les zones de l'axe et du ressort après le lavage, et retirez l'excédent.



- Nous vous recommandons de placer le Totem Cam en haut de votre sac, afin d'éviter toute flexion indésirable des câbles, des ressorts et des lobes du coincoeur.
- Vérifiez si l'un des ressorts tente de passer à travers le guide. Cela peut résulter d'une charge transversale importante (voir **dessin 4**). Dans ce cas, tirez manuellement le ressort pour le séparer du guide. Relâchez ensuite le ressort. Remplacez les ressorts si ils sont fortement déformés.
- Redressez la section des câbles de charge entre le bas du guide et la ligne emboute (la section recouverte par les ressorts).
- Redressez manuellement tout câble métallique de détachement légèrement tordu ou remplacé. Les câbles métalliques de détachement peuvent être remplacés par un tube en polyamide et en polyuréthane et par une corde de tenture. Cependant, nous vous recommandons de faire appel à notre service de remplacement de câbles métalliques.
- **NETTOYAGE** : Nettoyez le Totem Cam et chaque lisi qu'il est utilisé près de la mer. Placez la gâchette sous un jet d'eau tiède et appuyez dessus à plusieurs reprises. Répétez l'opération avec les zones d'axe et de ressort si nécessaire. Séchez complètement le Totem Cam. Répétez la lumière directe du soleil avec les rayons du soleil et les sources de chaleur. Utilisez une solution lubrifiante à base de cire aqueuse pour lubrifier les zones de l'axe et du ressort après le lavage, et retirez l'excédent.

Informations, veuillez consulter [www.totemmt.com](http://www.totemmt.com)

## NE PAS UTILISER LE TOTEM CAM DANS LES CAS SUIVANTS:

- Les câbles de chargement sont tendus ou effilochés.
- Les câbles ont été endommagés à la suite d'une chute.
- La partie en plastic du point de retenue de l'élingue est abîmée ce qui rend visible le câble métallique intérieur.
- L'axe ou la lige est tordue.
- Les bossages de came sont si usés que le trou support du câble métallique est abîmé.
- Remplacez les ressorts affaiblis ou très déformés.
- Remplacez les élingues effilochées, fendues ou déchirées.
- Remplacez les câbles métalliques tendus ou effilochés.
- La durée de vie estimée d'un Totem Cam est de 5 ans à partir de sa première utilisation.

### QUALITÉ & CERTIFICATION

- Totem Cam est certifié conformément au règlement (UE) 2016/425 et répond à la norme EN12276:2013. Retrouvez notre déclaration de l'UE sur: [https://www.totemmt.com/documents/EU\\_declaration\\_of\\_conformity\\_TotemCam.pdf](https://www.totemmt.com/documents/EU_declaration_of_conformity_TotemCam.pdf)
- Chaque Totem Cam est soumis à des essais de traction à 60 % de sa résistance nominale. De cette manière, les câbles métalliques retenus par les lobes du coincoeur sont resserrés et l'apèrent selon la forme requise. Si votre nouveau Totem Cam fonctionne correctement et sans heurts, cela signifie qu'il a été testé à la traction.

- Chaque Totem Cam possède un numéro de série unique qui dessin sous le guide. Les quatre premiers chiffres indiquent l'année (YY) et le mois (MM) de fabrication. Nous utilisons ce code pour garantir la traçabilité de toutes les pièces du Totem Cam afin de connaître le lot de matériaux utilisé pour chaque pièce de votre Totem Cam et les résultats des tests associés.

- Les produits Totem MT sont garantis à l'acheteur au détail d'origine comme étant exempts de défauts de matériaux et de fabrication pendant une période de trois ans à compter de l'achat. Le produit sera remplacé sans frais si, à la suite de notre inspection, aucune mauvaise utilisation ou modification n'est détectée. Totem MT n'offre aucune garantie, expresse ou implicite.

### MARQUAGE


- **! 125: Référence de taille. Le nombre correspond à la largeur approximative de la fissure recouverte en pouces à 33 % de l'expansion (1,25 donné à titre**



- Los cables del gallo están severamente doblados o deshiachados. Sustituya los cables de gallo del Totem Cam.
- La vida útil estimada del Totem Cam es de 5 años desde su primer uso debido al componente textil (que puede sustituirse). La vida útil máxima de los componentes metálicos no está limitada por la edad.

CALIDAD Y CERTIFICACIÓN
<ul style="list-style-type: none"><li>Totem Cam está certificado conforme al Reglamento (UE) 2016/425 y cumple la norma EN12276:2013. Consulte nuestra declaración de la UE en: <i>https://www.totemmt.com/documents/EU_declaration_of_conformity_TotemCam.pdf</i></li> <li> Cada Totem Cam es ensado hasta el 60% de la resistencia indicada. De esta manera, los cables de carga que han soportado en las pruebas, se tensan y cogen su forma definitiva. Si sumo el Totem Cam tiene un funcionamiento suave y funciona correctamente, ha sido inequívocamente ensado.</li> <li> Cada Totem Cam tiene un número de serie exclusivo debajo de la pie. Los primeros cuatro dígitos muestran el año (YY) y el mes (MM) de fabricación. Utilizamos este código para garantizar la trazabilidad de todas las piezas del Totem Cam, de modo que conozcamos el lote de material utilizado para cada pieza de su Totem Cam y los resultados de las pruebas correspondientes.</li></ul>

GARANTÍA
<ul style="list-style-type: none"><li>Los productos de Totem MT están garantizados frente al comprador original ante fallos de material o fabricación por el período de tres años a partir de la fecha de compra. El producto será sustituido sin coste alguno si, tras nuestra inspección, no se detecta mal uso o alteración. Totem MT no ofrece ninguna otra garantía, ni expresa ni implícita.</li></ul>

MARCAJE
<p><b>Totem</b> : Logo y Marca.</p> <p>• <b>126</b>: Tamaño. El número hace referencia aproximadamente a la apertura del aparato al 33% de su rango, en pulgadas (1.25 como ejemplo).</p> <p>: Recomendación de leer las Instrucciones de Uso.</p> <p>• <b>13N</b>: Resistencia (13N como ejemplo).</p>

<div><div><div><div><div><div><span></span></div></div></div><div><div><div><span></span></div></div></div><div><div><div><span></span></div></div></div></div></div></div>
<p>• <b>CE 0082</b>: CE es la conformidad de la normativa europea de EPI y OPE2 es el organismo notificado a cargo del control de la producción.</p> <p><b>Organismo notificado por el examen de tipo UE:</b></p> <p>APAVE SA 6 Rue du Général Audran 92412 COURBEVOIE Cedex - FRANCE Número de organismo notificado 0082.</p> <p>• <b>Número de serie</b>: Debajo de la guía hay un número de ocho dígitos</p> <p>YY: Año de producción - MM: Mes de producción DD: Día de producción - UU: Número exclusivo</p>

CAT	INSTRUCCIONS D'ÚS
	<p><b>! ATENCIÓ !</b></p> <p>• Aquest producte s'utilitza en l'escalada i el muntanyisme i està dissenyat per protegir a l'escalador d'una caiguda d'altura. Aquestes activitats són perilloses i comporten riscos d'<b>ACCIDENTS GREUS</b> i/o <b>MORTALS</b>.</p> <p>• L'ús indecòd pràcticar aquestes activitats, per tant és responsable de les seves accions i decisions. Valori continualment la seva seguretat, tenint en compte les seves capacitats i riscos.</p> <p>• Abans d'utilitzar aquest producte, és imprescindible llegir atentament i entendre les següents instruccions i advertències, familiaritzant amb l'ús adequat del producte abans d'utilitzar-lo.</p> <p>• Tot persona que utilitzi aquest equip assumeix tots els riscos i tota la responsabilitat de qualsevol dany o lesió que pugui ocasionar el seu ús. Si no accepta aquestes responsabilitats, no utilitzi el Totem Cam.</p> <p>• El fabricant, distribuïdors i ministres del Totem Cam declinen explícitament tota responsabilitat directa, indirecta, incidental o d'altres (pus) per qualsevol mort, lesió o dany a qualsevol persona o propietat que pugui sorgir en relació amb l'ús d'aquest producte.</p>

CAT	INSTRUCCIONS D'ÚS
	<p><b>! ATENCIÓ !</b></p> <p>• Aquest producte s'utilitza en l'escalada i el muntanyisme i està dissenyat per protegir a l'escalador d'una caiguda d'altura. Aquestes activitats són perilloses i comporten riscos d'<b>ACCIDENTS GREUS</b> i/o <b>MORTALS</b>.</p> <p>• L'ús indecòd pràcticar aquestes activitats, per tant és responsable de les seves accions i decisions. Valori continualment la seva seguretat, tenint en compte les seves capacitats i riscos.</p> <p>• Abans d'utilitzar aquest producte, és imprescindible llegir atentament i entendre les següents instruccions i advertències, familiaritzant amb l'ús adequat del producte abans d'utilitzar-lo.</p> <p>• Tot persona que utilitzi aquest equip assumeix tots els riscos i tota la responsabilitat de qualsevol dany o lesió que pugui ocasionar el seu ús. Si no accepta aquestes responsabilitats, no utilitzi el Totem Cam.</p> <p>• El fabricant, distribuïdors i ministres del Totem Cam declinen explícitament tota responsabilitat directa, indirecta, incidental o d'altres (pus) per qualsevol mort, lesió o dany a qualsevol persona o propietat que pugui sorgir en relació amb l'ús d'aquest producte.</p>

CAT	INSTRUCCIONS D'ÚS
	<p><b>! ATENCIÓ !</b></p> <p>• Aquest producte s'utilitza en l'escalada i el muntanyisme i està dissenyat per protegir a l'escalador d'una caiguda d'altura. Aquestes activitats són perilloses i comporten riscos d'<b>ACCIDENTS GREUS</b> i/o <b>MORTALS</b>.</p> <p>• L'ús indecòd pràcticar aquestes activitats, per tant és responsable de les seves accions i decisions. Valori continualment la seva seguretat, tenint en compte les seves capacitats i riscos.</p> <p>• Abans d'utilitzar aquest producte, és imprescindible llegir atentament i entendre les següents instruccions i advertències, familiaritzant amb l'ús adequat del producte abans d'utilitzar-lo.</p> <p>• Tot persona que utilitzi aquest equip assumeix tots els riscos i tota la responsabilitat de qualsevol dany o lesió que pugui ocasionar el seu ús. Si no accepta aquestes responsabilitats, no utilitzi el Totem Cam.</p> <p>• El fabricant, distribuïdors i ministres del Totem Cam declinen explícitament tota responsabilitat directa, indirecta, incidental o d'altres (pus) per qualsevol mort, lesió o dany a qualsevol persona o propietat que pugui sorgir en relació amb l'ús d'aquest producte.</p>

ÚS DELS TOTEM CAMS
<ul style="list-style-type: none"><li>Pràcticu la col·locació dels Totem Cams quan encara estigui al terra.</li> <li>No és possible recopilar totes les situacions d'ús en aquestes instruccions. Recomenem fermament rebre instrucció qualificada.</li> <li>Après el gallet per tancar les lloves i col·loqui el Totem Cam a la fissura, les lloves primer. Després el gallet per tal que les lloves facin contacte amb la parel·l rosca. És més segur que les lloves quedin amb una obertura inferior al 50% (observi la <b>figura 7</b>). Eviti col·locar-lo tancat del tot ja que serà més difícil treure'l.</li> <li>Asssegui'n que totes les lloves fan contacte amb la parel·l i que la fissura no s'obra just per sota el punt de contacte (observi la <b>figura 2</b>).</li> <li>El Totem Cam treballa per fricció entre la roca i les lloves. Roca descomposta, brufada, humitat i/o gel poden reduir la capacitat de fricció i fer que el Totem Cam rellisqui i surti de la fissura.</li> <li>Faci una estada en direcció de la caga esperant per assegurar que totes les lloves s'ajunten completament i que el Totem Cam queda completament connectat.</li> <li>El Rang Operacional és el rang d'obertures pel qual la resistència és al menys equivalent a la resistència marcada en el Totem Cam. El Rang Operacional per cada talla del Totem Cam s'indica des de les especificacions complementat l'arades fins al límit superior del Rang Operacional detallat a la Taula d'Especificacions.</li> <li>No utilitzi el Totem Cam amb les lloves parcialment obertes. Qualsevol moviment de la corda pot canviar la posició del Totem Cam i aquest podria fallar. Utilitzi un Totem Cam més gran.</li> <li>Alinei el Totem Cam amb la direcció prevista de la caga (observi la <b>figura 3</b>).</li> <li>No utilitzi el Totem Cam en fissures poc profundes, on el cap del Totem Cam no es pugui alinear correctament amb la direcció prevista de la caga (observi la <b>figura 4</b>). En aquesta situació la resistència és inferior i també és més difícil que l'aparell se surti de la fissura.</li> <li>Si el Totem Cam no poden funcionar com a emporador passiu, per tant no han d'utilitzar-se com a la <b>figura 5</b>.</li> <li>Utilitzi un mosquetó per connectar la corda al Totem Cam, com es mostra a les <b>figures 6 o 7</b>. No utilitzi mai el dispositiu com es mostra a les <b>figures 8 i 10 i 11</b>.</li> <li>Posant un mosquetó directament a un punt dels que tira la cinta, es cargaran únicament dues lloves (observi <b>figura 12</b>). No utilitzi el Totem Cam d'aquesta manera per protegir-se d'una caiguda. Aïdo reduirà la seva estabilitat i reduirà a la meitat la seva resistència. Emplaçaments en els que es carreguen només dues lloves, poden ser útils per suportar el pes dels cossos en l'escalada artificial.</li> <li>Vagi en compte en fissures horitzontals per blocs llisos. El Totem Cam multiplica la seva força de tracció contra els parets de la fissura. Així pot fer que el dispositiu falli o que la roca caigui en un temps.</li> <li>No posi el Totem Cam molt a prop del Totem de la fissura, especialment en roques lloves.</li> <li>Es cables o cintes del Totem Cam poden malmetre's si es carguen damunt de cantons esmolats de roca. Es cantons afilats s'han d'evitar per la mesura possible.</li> <li>No cofil·li la seva vida i una s'olla de protecció. Si l'error de la peça de protecció impliqués una caiguda perillosa, duplicui la protecció.</li></ul>

EUS	ERABILTZEKO JARRAIBIDEAK
	<p><b>! OHARTARAZPENIA !</b></p> <p>• Produktu hau herabizi-estekarako erabiltzeko zuzenazko erabilera ez egokiak dira. Erabilaketa altuerako eraketak batetik bestekotik desiratuak dugu. Jarduera antzistekua da eta <b>ISTURUPU LARRI</b> erakunde <b>ELIGARRIAK</b> jasoako aukera dalar.</p> <p>• Herabizi-estekak eta alpinismoa praktikatzeko zuzen aukera da. Berez, zuzen erabiltzen eta erabakien erantzule zara. Balaratu zure segurtasuna une oro, eta neurtu zure gaitasunak eta antzizk.</p> <p>• Produktu hau erabilu aurretik, herabizi-estekak da humungo jarraitzeko dela oharretu. Aretzetatik irakurtzea eta ulertzea, eta herabizi-estekak erabiltzen dituzte.</p> <p>• Produktu hau erabiltzen duen pertsona onak bere gain hartzen du antziku gutxiak eta erantzukizun osoa, produktu hau erabiltzeko per ozarkekin kaltetzen auzaren. Ez baduzu erantzukizun hori onartzen, ez erabili Totem Cam-ak.</p> <p>• Totem Cam herabizi-estekak, herabizi-estekak eta saltzalek eskatutako gaitasunak dituzte erantzukizun, jarraketa, gonbidatutakoak eta beste edozein; produktu hori erabiltzen sar ez ditekela edozein pertsona edo ondasun horietako edo kalte egoteagatik.</p>

EUS	ERABILTZEKO JARRAIBIDEAK
	<p><b>! OHARTARAZPENIA !</b></p> <p>• Produktu hau herabizi-estekarako erabiltzeko zuzenazko erabilera ez egokiak dira. Erabilaketa altuerako eraketak batetik bestekotik desiratuak dugu. Jarduera antzistekua da eta <b>ISTURUPU LARRI</b> erakunde <b>ELIGARRIAK</b> jasoako aukera dalar.</p> <p>• Herabizi-estekak eta alpinismoa praktikatzeko zuzen aukera da. Berez, zuzen erabiltzen eta erabakien erantzule zara. Balaratu zure segurtasuna une oro, eta neurtu zure gaitasunak eta antzizk.</p> <p>• Produktu hau erabilu aurretik, herabizi-estekak da humungo jarraitzeko dela oharretu. Aretzetatik irakurtzea eta ulertzea, eta herabizi-estekak erabiltzen dituzte.</p> <p>• Produktu hau erabiltzen duen pertsona onak bere gain hartzen du antziku gutxiak eta erantzukizun osoa, produktu hau erabiltzeko per ozarkekin kaltetzen auzaren. Ez baduzu erantzukizun hori onartzen, ez erabili Totem Cam-ak.</p> <p>• Totem Cam herabizi-estekak, herabizi-estekak eta saltzalek eskatutako gaitasunak dituzte erantzukizun, jarraketa, gonbidatutakoak eta beste edozein; produktu hori erabiltzen sar ez ditekela edozein pertsona edo ondasun horietako edo kalte egoteagatik.</p>

TOTEM CAMEN ERABILPENEA
<ul style="list-style-type: none"><li>Frogatu Totem Camen erabilpena lurretik gertu zaudela.</li> <li>Jarrabide horietan ezin dira erabiltze-kasu guztiak aipatu. Biziki gomendatzen dugu irakaskuntza kualifikatuak hartzea.</li> <li>Kaltu sakaki espepeak bilatzeko, eta Totem Cama arteken sartu, espepeak lehenik. Askatu katura, espepeak amonaketen kontatuta egin dezake. Hobe da espepeak lehen zabarkuntza alderantzian<span> </span>%. 50etik behera han egotia (ikusi <b>figura 1</b>, <b>10</b> eta <b>11</b>). Ez erabili Totem Cama modu horietan errotela batek segurtatzeko. Totem Camen egokitasuna gutxitzen da eta erresistentzia gutxitzen da. Zerbait kasutan, eskalada artifizialeen gurutzetan pisua eusteko asmoarekin erabiltzea izan daiteke.</li> <li>Lanokatu Totem Cam aukeraketen daren kargatze-instrakzioen (ikus <b>3. irudia</b>).</li> <li>Ez erabili Totem Cama sekora gutxiro arteketan, non Totem Cam gurutza ezin den herabizi-estekak lematzeko egin kargatze-instrakzioen (ikus <b>4. irudia</b>). Indarra bikiagoa da egiera horietan, eta galduak ere hies egin dezake.</li> <li>Totem Camen ezin du babes pasbo gisa funtzionatu, eta ez da <b>5. irudietan</b> azperrten den bezala erabili behar.</li> <li>Mosketak bat erabili sota Totem Camera konektatzeko <b>6. edo 7. irudietan</b> azperrten den moduan. Sekula ez erabili <b>8. 9. 10. eta 11. irudietan</b> azperrten den moduan.</li> <li>Zirikak eusten duen puntu batetik mosketak jarritz gero, espeka pare bat bakarrak kargatuko dugu (ikus <b>12. irudia</b>). Ez erabili Totem Cama modu horietan errotela batek segurtatzeko. Totem Camen egokitasuna gutxitzen da eta erresistentzia gutxitzen da. Zerbait kasutan, eskalada artifizialeen gurutzetan pisua eusteko asmoarekin erabiltzea izan daiteke.</li> <li>Konturatu bari herabizi-estekak sartutako arteketan, Totem Camak bere indarra bikiatzen du arteketaren hornen kontara. Galduak hies egin dezake, edo herria erori edo hausi.</li> <li>Ez jartzi Totem Cam arteketaren erretzen, batzue ere hantzi ahalgaitzen.</li> <li>Totem Camak herkalizatzen ezr zortzotan gairean kargatzen badira, kable edo zirikak kaltetu egin daitezke. Ahal bada, eriz zortzotak sahestu behar dira.</li> <li>Ez dadila zura batzua asguru puntu bakar batean mende egin. Asguru puntuaren hutssegitek eroketako antzizketa suposatzen badu, biziokatu asguru puntu.</li> <li>Ez erabili kasutan Totem Camaren erresistentzia baino handiagoan daren indararen eraketak. Antziku hori bikiatuzko segurtasuna eta diramoketari, energia jurgatutakoak erabiltz, sahestuko kasutan gaitzeko gaitasuna. Konturatu batzue ere, luzazten erresistentzia eta Totem Camak tamaina bikiatzen.</li> <li>Eroketak gogor batzue zikritaren eusle puntuak plastikak kaltetu dezake. Zuziuratu Totem Cam segun dala erabiltzeko, horretarako ikusi MANTENTUA atala.</li></ul>

TOTEM CAMEN ERABILPENEA
<ul style="list-style-type: none"><li>Frogatu Totem Camen erabilpena lurretik gertu zaudela.</li> <li>Jarrabide horietan ezin dira erabiltze-kasu guztiak aipatu. Biziki gomendatzen dugu irakaskuntza kualifikatuak hartzea.</li> <li>Kaltu sakaki espepeak bilatzeko, eta Totem Cama arteken sartu, espepeak lehenik. Askatu katura, espepeak amonaketen kontatuta egin dezake. Hobe da espepeak lehen zabarkuntza alderantzian<span> </span>%. 50etik behera han egotia (ikusi <b>figura 1</b>, <b>10</b> eta <b>11</b>). Ez erabili Totem Cama modu horietan errotela batek segurtatzeko. Totem Camen egokitasuna gutxitzen da eta erresistentzia gutxitzen da. Zerbait kasutan, eskalada artifizialeen gurutzetan pisua eusteko asmoarekin erabiltzea izan daiteke.</li> <li>Lanokatu Totem Cam aukeraketen daren kargatze-instrakzioen (ikus <b>3. irudia</b>).</li> <li>Ez erabili Totem Cama sekora gutxiro arteketan, non Totem Cam gurutza ezin den herabizi-estekak lematzeko egin kargatze-instrakzioen (ikus <b>4. irudia</b>). Indarra bikiagoa da egiera horietan, eta galduak ere hies egin dezake.</li> <li>Totem Camen ezin du babes pasbo gisa funtzionatu, eta ez da <b>5. irudietan</b> azperrten den bezala erabili behar.</li> <li>Mosketak bat erabili sota Totem Camera konektatzeko <b>6. edo 7. irudietan</b> azperrten den moduan. Sekula ez erabili <b>8. 9. 10. eta 11. irudietan</b> azperrten den moduan.</li> <li>Zirikak eusten duen puntu batetik mosketak jarritz gero, espeka pare bat bakarrak kargatuko dugu (ikus <b>12. irudia</b>). Ez erabili Totem Cama modu horietan errotela batek segurtatzeko. Totem Camen egokitasuna gutxitzen da eta erresistentzia gutxitzen da. Zerbait kasutan, eskalada artifizialeen gurutzetan pisua eusteko asmoarekin erabiltzea izan daiteke.</li> <li>Konturatu bari herabizi-estekak sartutako arteketan, Totem Camak bere indarra bikiatzen du arteketaren hornen kontara. Galduak hies egin dezake, edo herria erori edo hausi.</li> <li>Ez jartzi Totem Cam arteketaren erretzen, batzue ere hantzi ahalgaitzen.</li> <li>Totem Camak herkalizatzen ezr zortzotan gairean kargatzen badira, kable edo zirikak kaltetu egin daitezke. Ahal bada, eriz zortzotak sahestu behar dira.</li> <li>Ez dadila zura batzua asguru puntu bakar batean mende egin. Asguru puntuaren hutssegitek eroketako antzizketa suposatzen badu, biziokatu asguru puntu.</li> <li>Ez erabili kasutan Totem Camaren erresistentzia baino handiagoan daren indararen eraketak. Antziku hori bikiatuzko segurtasuna eta diramoketari, energia jurgatutakoak erabiltz, sahestuko kasutan gaitzeko gaitasuna. Konturatu batzue ere, luzazten erresistentzia eta Totem Camak tamaina bikiatzen.</li> <li>Eroketak gogor batzue zikritaren eusle puntuak plastikak kaltetu dezake. Zuziuratu Totem Cam segun dala erabiltzeko, horretarako ikusi MANTENTUA atala.</li></ul>

- Una situació de caiguda en l'escalada pot provocar forces superiors a la resistència del Totem Cam. Per reduir aquest risc, asseguri'n de manera dràmica, utilitzi cintes dissipadors i eviti un fregament excessiu entre la corda i la roca. S'ha de tenir especial cura al principi del salt i amb el salt Totem Cam més pells.

• En una caiguda severa, poden fer-se malbé les proteccions de plàstic d'on tira la cinta. Asssegui'n que el Totem Cam és segur per utilitzar-lo, consulti **MANTENIMENT I CURA**

MANTENIMIENTO Y CURA
<ul style="list-style-type: none"><li>Comproni sempre que els cables no estiguin malmats abans i després de cada ús. Es cables lleugerament torçats encara són segurs i pot redreçar-los manualment. Si els cables de carga estan severament torçts i/o esllagissats, ha de substituir el Totem Cam immediatament.</li> <li>El Totem Cam pot seguir utilitzant-se encara que els tubs de plàstic que protegíevien els cables estiguin malmesos. Tot i això, si el plàstic malmès està en els punts d'ancatge d'on estira la cinta, assegui'n que el cable interior no està viciat. Si ho és així, el Totem Cam ha de ser substituït.</li> <li>Si la cinta i les costures estan esllagissades, cremades, trencades o tenen més de 5 anys, la cinta ha de ser substituïda. Obtenir un servei de substitució de cintes pel's Totem Cam. Atenció, el punt de fusió de la Dyneema és de 140°C i té un baix coeficient de fricció (liscament).</li> <li>Substitueixi les molles que han perdut força i que poden comprometre l'estabilitat del Totem Cam un cop col·locat i les molles que estiguin molt desformades.</li> <li>Si el seu Totem Cam perd el tacte suau, hi ha variies formes d'interferir millora-ho. Provi les solucions que s'indiquen a continuació, inclouent el punt de NEEJEA.</li> <li>Posicionament incorrecte dels cables de carga i les lloves. Això és estrany que passi i no comprometi la resistència del dispositiu. El cable més proper al costat sortint de la lleuva, ha de passar per sota del passadís (<b>figures 13 i 14</b>). Si algun dels cables de carga esmentat a la <b>figura 14</b>, torna a la i a la seva posició original normalment.</li> <li>Comproni si algunes de les molles estan intentant passar a través de la guia. Així pot ser el resultat d'una carga transversal severa (observi <b>figura 4</b>). En aquest cas, esdifi manualment de la molla cap avall per separar-la de la guia. A continuació, desafi naar la molla. Substitueixi les molles que no puguin desballejo-se.</li> <li>Redueci la secció dels cables de carga entre el part interior de la guia i la virola premada (la secció cobranta per les molles).</li></ul>

- Reduïre manualment qualsevol cable de gallet doblegat o substituït-los. Es cables del gallet poden substituir-se per tubs de plàstic o polietilè i cordes de tenís. No obstant, li recomanem que utilitzi el nostre servei de substitució de cables de gallet.
- NETEJA: Neteja els Totem Cam regulament i cada vegada que els utilitzi a prop del mar. Col·loqui el gallet sota un raig d'aigua assequi i aconliti repetidament. Repeteixi la operació amb les zones de fex de la molla e és necessari. Abans de reemplaçar el Totem Cam, eixi la llum solar directa o l'utilitzi lents de calor. Utilitzi una solució aquosa de lubricant de cera per lubricar les zones de fex i les molles després del rentat i reïnti l'acobs.
- TRANSPORT: EMPAQUETATZEMATGE
- Li recomanem que transporti els Totem Cam a la part superior de la motxilla, per evitar que es dobleguin els cables, les molles i les lloves.
- Es Totem Cam han d'emmagatzemar-se un cop secs, en un lloc fosc, ventilat, net i químicament neutre i allunyat de fonts de calor, humitat elevada i/o qualsevol tipus d'agent corrosiu.
- Totem MT ofereix un servei de reparació per alguns components del Totem Cam, més informació disponible a: [www.totemmt.com](https://www.totemmt.com)

NO FEU SERVIR EL DISPOSITIU TOTEM CAM SI:
<ul style="list-style-type: none"><li>Es cables de carga estan més mabto o esllagissats. Retiri el Totem Cam.</li> <li>Es lloves s'han malmes en una caiguda. Retiri el Totem Cam.</li> <li>Una de les peces de plàstic on es recolza la cinta està malmesa, de manera que el cable de l'interior queda visible. Retiri el Totem Cam.</li> <li>La tija el l'ext estan torts. Retiri el Totem Cam.</li> <li>Les lloves estan tant gastades, que l'orifici de soport del cable del gallet està malmès. Retiri el Totem Cam.</li> <li>Les molles han perdut força o estan molt desformades. Substitueixi les molles del Totem Cam.</li> <li>Les cintes estan esquinçades, esllagissades, cremades o tenen més de 5 anys. Substitueixi la cinta del Totem Cam.</li> <li>Es cables del gallet estan severament doblegats o esllagissats. Substitueixi els cables del gallet del Totem Cam.</li> <li>La vida útil estimada del Totem Cam és de 5 anys des del seu primer ús degut al component tèxtil (que pot substituir-se). La vida útil màxima dels components metàl·lics no està limitada per l'edat.</li></ul>

GARANTÍA
<ul style="list-style-type: none"><li>Los productos de Totem MT están garantizados frente al comprador original ante fallos de material o fabricación por el período de tres años a partir de la fecha de compra. El producto será sustituido sin coste alguno si, tras nuestra inspección, no se detecta mal uso o alteración. Totem MT no ofrece ninguna otra garantía, ni expresa ni implícita.</li></ul>

QUALITAT I CERTIFICACIÓ
<ul style="list-style-type: none"><li>Totem Cam está certifiat conforme al Reglament (UE) 2016/425 i compleix la norma EN12276:2013. Consulti la nostra declaració de la UE a: <i>https://www.totemmt.com/documents/EU_declaration_of_conformity_TotemCam.pdf</i></li> <li> Cada Totem Cam es tensat fins al 60% de la resistència indicada. D'aquesta manera, es cables de carga recollits a les lloves, es tensen i agafen la seva forma definitiva. Si el seu Totem Cam funciona correctament, ha estat inequívocament ensat.</li> <li> Cada Totem Cam té un número de sèrie exclusiu sota de la guia. Es primers quatre dígitos mostren l'any (YY) i el mes (MM) de fabricació. Utilitzam aquest codi per garantir la traçabilitat de totes les peces de Totem Cam, de manera que coneguem el lot de material utilitzat per cada peça del seu Totem Cam i els resultats de les proves corresponents.</li></ul>

GARANTIA
<ul style="list-style-type: none"><li>Es Totem Cam estan garantits vers el comprador minorista davant de fallades de material o fabricació pel període de tres anys a partir de la data de compra. El producte serà substituït sense cap cost si, després de la nostra inspecció, no es detecta cap mal ús o alteració. Totem MT no ofereix cap altra garantia, ni expressa ni implícita.</li></ul>

MARCATGE
<p><b>Totem</b> : Logo i Marca.</p> <p>• <b>126</b>: Tamaño. El número fa referencia aproximadement a l'obertura del aparell al 33% del seu rang, en polzades (1.25 per exemple).</p> <p>: Recomendació de llegir les Instruccions d'Ús.</p> <p>• <b>13N</b>: Resistència (13N per exemple).</p> <p>• <b>CE 0082</b>: CE és la conformitat de la normativa europea de EPI i OPE2 és l'organisme notificat a càrrec del control de la producció.</p>

Organisme notifiat per l'examen de tipus UE:
APAVE SA 6 Rue du Général Audran 92412 COURBEVOIE Cedex - FRANCE Número d'organisme notifiat 0082.
• <b>Número de sèrie</b> : Sota de la guia hi ha un número de vuit dígit.
YY: Any de producció - MM: Mes de producció DD: Dia de producció - UU: Número exclusiu

EUS	ERABILTZEKO JARRAIBIDEAK
	<p><b>! OHARTARAZPENIA !</b></p> <p>• Produktu hau herabizi-estekarako erabiltzeko zuzenazko erabilera ez egokiak dira. Erabilaketa altuerako eraketak batetik bestekotik desiratuak dugu. Jarduera antzistekua da eta <b>ISTURUPU LARRI</b> erakunde <b>ELIGARRIAK</b> jasoako aukera dalar.</p> <p>• Herabizi-estekak eta alpinismoa praktikatzeko zuzen aukera da. Berez, zuzen erabiltzen eta erabakien erantzule zara. Balaratu zure segurtasuna une oro, eta neurtu zure gaitasunak eta antzizk.</p> <p>• Produktu hau erabilu aurretik, herabizi-estekak da humungo jarraitzeko dela oharretu. Aretzetatik irakurtzea eta ulertzea, eta herabizi-estekak erabiltzen dituzte.</p> <p>• Produktu hau erabiltzen duen pertsona onak bere gain hartzen du antziku gutxiak eta erantzukizun osoa, produktu hau erabiltzeko per ozarkekin kaltetzen auzaren. Ez baduzu erantzukizun hori onartzen, ez erabili Totem Cam-ak.</p> <p>• Totem Cam herabizi-estekak, herabizi-estekak eta saltzalek eskatutako gaitasunak dituzte erantzukizun, jarraketa, gonbidatutakoak eta beste edozein; produktu hori erabiltzen sar ez ditekela edozein pertsona edo ondasun horietako edo kalte egoteagatik.</p>

EUS	ERABILTZEKO JARRAIBIDEAK
	<p><b>! OHARTARAZPENIA !</b></p> <p>• Produktu hau herabizi-estekarako erabiltzeko zuzenazko erabilera ez egokiak dira. Erabilaketa altuerako eraketak batetik bestekotik desiratuak dugu. Jarduera antzistekua da eta <b>ISTURUPU LARRI</b> erakunde <b>ELIGARRIAK</b> jasoako aukera dalar.</p> <p>• Herabizi-estekak eta alpinismoa praktikatzeko zuzen aukera da. Berez, zuzen erabiltzen eta erabakien erantzule zara. Balaratu zure segurtasuna une oro, eta neurtu zure gaitasunak eta antzizk.</p> <p>• Produktu hau erabilu aurretik, herabizi-estekak da humungo jarraitzeko dela oharretu. Aretzetatik irakurtzea eta ulertzea, eta herabizi-estekak erabiltzen dituzte.</p> <p>• Produktu hau erabiltzen duen pertsona onak bere gain hartzen du antziku gutxiak eta erantzukizun osoa, produktu hau erabiltzeko per ozarkekin kaltetzen auzaren. Ez baduzu erantzukizun hori onartzen, ez erabili Totem Cam-ak.</p> <p>• Totem Cam herabizi-estekak, herabizi-estekak eta saltzalek eskatutako gaitasunak dituzte erantzukizun, jarraketa, gonbidatutakoak eta beste edozein; produktu hori erabiltzen sar ez ditekela edozein pertsona edo ondasun horietako edo kalte egoteagatik.</p>

TOTEM CAMEN ERABILPENEA
<ul style="list-style-type: none"><li>Frogatu Totem Camen erabilpena lurretik gertu zaudela.</li> <li>Jarrabide horietan ezin dira erabiltze-kasu guztiak aipatu. Biziki gomendatzen dugu irakaskuntza kualifikatuak hartzea.</li> <li>Kaltu sakaki espepeak bilatzeko, eta Totem Cama arteken sartu, espepeak lehenik. Askatu katura, espepeak amonaketen kontatuta egin dezake. Hobe da espepeak lehen zabarkuntza alderantzian<span> </span>%. 50etik behera han egotia (ikusi <b>figura 1</b>, <b>10</b> eta <b>11</b>). Ez erabili Totem Cama modu horietan errotela batek segurtatzeko. Totem Camen egokitasuna gutxitzen da eta erresistentzia gutxitzen da. Zerbait kasutan, eskalada artifizialeen gurutzetan pisua eusteko asmoarekin erabiltzea izan daiteke.</li> <li>Lanokatu Totem Cam aukeraketen daren kargatze-instrakzioen (ikus <b>3. irudia</b>).</li> <li>Ez erabili Totem Cama sekora gutxiro arteketan, non Totem Cam gurutza ezin den herabizi-estekak lematzeko egin kargatze-instrakzioen (ikus <b>4. irudia</b>). Indarra bikiagoa da egiera horietan, eta galduak ere hies egin dezake.</li> <li>Totem Camen ezin du babes pasbo gisa funtzionatu, eta ez da <b>5. irudietan</b> azperrten den bezala erabili behar.</li> <li>Mosketak bat erabili sota Totem Camera konektatzeko <b>6. edo 7. irudietan</b> azperrten den moduan. Sekula ez erabili <b>8. 9. 10. eta 11. irudietan</b> azperrten den moduan.</li> <li>Zirikak eusten duen puntu batetik mosketak jarritz gero, espeka pare bat bakarrak kargatuko dugu (ikus <b>12. irudia</b>). Ez erabili Totem Cama modu horietan errotela batek segurtatzeko. Totem Camen egokitasuna gutxitzen da eta erresistentzia gutxitzen da. Zerbait kasutan, eskalada artifizialeen gurutzetan pisua eusteko asmoarekin erabiltzea izan daiteke.</li> <li>Konturatu bari herabizi-estekak sartutako arteketan, Totem Camak bere indarra bikiatzen du arteketaren hornen kontara. Galduak hies egin dezake, edo herria erori edo hausi.</li> <li>Ez jartzi Totem Cam arteketaren erretzen, batzue ere hantzi ahalgaitzen.</li> <li>Totem Camak herkalizatzen ezr zortzotan gairean kargatzen badira, kable edo zirikak kaltetu egin daitezke. Ahal bada, eriz zortzotak sahestu behar dira.</li> <li>Ez dadila zura batzua asguru puntu bakar batean mende egin. Asguru puntuaren hutssegitek eroketako antzizketa suposatzen badu, biziokatu asguru puntu.</li> <li>Ez erabili kasutan Totem Camaren erresistentzia baino handiagoan daren indararen eraketak. Antziku hori bikiatuzko segurtasuna eta diramoketari, energia jurgatutakoak erabiltz, sahestuko kasutan gaitzeko gaitasuna. Konturatu batzue ere, luzazten erresistentzia eta Totem Camak tamaina bikiatzen.</li> <li>Eroketak gogor batzue zikritaren eusle puntuak plastikak kaltetu dezake. Zuziuratu Totem Cam segun dala erabiltzeko, horretarako ikusi MANTENTUA atala.</li></ul>

- MANTENTUA
- Aztutu kablen egoera erabilerak bakoitza baino lehen eta ondoren. Arikiri bizihurtutako kableak oraindik ere seguruak dira. Karga-kableak larriki bizihurtuta badaude, edota harrien bat hautsik badute, Totem Cama beharhala baztertu.
- Totem Camaren kableak babesten dituzten plastikozko tubu zuzenak hondatuta badaude ere erabli daitezke. Hala ere, plastikozkoen kaltea zinta eusten den puntuan badago, zuziuratu barmko kablea ez dela isurtzen. Kustuen bada, Totem Camaren kableak zuzintu behar da.
- Zinta desingidu edo urrutia badaude, 5 urte baino gehiago badu edo justurak hari hautsik badu, aldatu egin behar da. Zinta ordezkatu zerbiztuta eskaintzen dugu. Konturatu Dyneemaren fusio puntua 140°C-koa da eta marmaskadura-kontzientzia baxua du (batzuetan).
- Ordezkatu margikiak zuhaitz, eguzki-argi zuzenaren eraginekin, zuzenak kaltetuak izan daitezke. Gero, azaltu margikiak. Desbaleatu zuzen daren margikiak ordeztu.
- Zure Totem Camak ikupian lantza izateari zuten baldia, hainbat modu daude hobetzeko. Probatu ondorengo konponbideak: GARBIKETA/PINTUA bariak.
- Karga-kableen okerreko posizioa Camaren espaketan. Arrazoi teknikek posizio zuzena uzten eta edozein kasutan, aparatuaren erresistentzia ez luke eraginkor. Espepeak kableak babesteko duen koskaroen ondorioz duen kablea, ziztaren beharretan pasatu behar da (ikus **12. eta 14. irudiak**). Kabletako batek posizio zuzena galdu bada, **14. irudietan** azperrten den moduan, bueltatu ezazu eskuak posizio zuzenera.
- Zandui margikiak ez dutela gidari